

19. INTEGRALNI PREVOD DIREKTIVE 88/347/EEC

originalni naslov: Council Directive of 16 June 1988 amending Annex II to Directive 86/280/EEC on limit values and quality objectives for discharges of certain dangerous substances included in List I of the Annex to Directive 76/464/EEC (88/347/EEC)
objavljena: Official Journal OJ L 158, 25.6.1988, str. 35

**DIREKTIVA SAVETA od 25. juna 1988. koja dopunjuje Aneks II Direktive 86/280/EEC o
graničnim vrednostima i ciljevima kvaliteta za ispuštanje određenih opasnih supstanci
uključenih u Listu I Aneksa Direktive 76/464/EEC (88/347/EEC)**

SAVET EVROPSKE ZAJEDNICE,

imajući u vidu Ugovor o uspostavljanju Evropske ekonomske zajednice a naročito član 130 S, imajući u vidu Direktivu 76/464/EEC od 4 maja 1976 o zagađivanju uzrokovanom ispuštanjem određenih opasnih materija u akvatičnu sredinu Zajednice ⁽¹⁾, a posebno njene članove 6 i 12, imajući u vidu Direktivu Saveta 86/280/EEC od 12 juna 1986 o graničnim vrednostima i ciljevima kvaliteta za ispuštanja određenih opasnih supstanci uključenih u Listu I Aneksa Direktive 76/464/EEC⁽²⁾

imajući u vidu predlog Komisije ⁽³⁾,

imajući u vidu mišljenje Evropskog parlamenta ⁽⁴⁾

imajući u vidu mišljenje Ekonomskog i Socijalnog Odbora ⁽⁵⁾

Obzirom da član 3 Direktive 76/464/EEC radi zaštite akvatične sredine Zajednice od zagađivanja određenim opasnim supstancama, uvodi sistem prethodnih dozvola koje postavljaju emisione standarde za ispuštanja supstanci sa Liste I Aneksa; obzirom da član 6 iste Direktive predviđa da će za te emisione standarde biti postavljene granične vrednosti kao i ciljevi kvaliteta za akvatičnu sredinu na koju utiču ove supstance;

Obzirom da se od država članica zahteva da primenjuju granične vrednosti izuzev u slučajevima kada one same uspostave ciljeve kvaliteta;

Obzirom da će se Direktiva 86/280/EEC dopunjavati i menjati, prema predlozima Komisije, paralelno sa razvojem naučnih saznanja koja se uglavnom odnose na toksičnost, perzistentnost i akumulativnost supstanci u odnosu na žive organizme i sediment, ili u slučaju unapređenja najboljih raspoloživih tehničkih rešenja; obzirom da je potrebno, radi toga, obezbediti dopune navedene Direktive koje se odnose na mere u vezi drugih opasnih supstanci, odnosno dopune sadržaja Aneksa II;

Obzirom da, na osnovu kriterijuma postavljenih u Direktivi 76/464/EEC, aldrin, dieldrin, endrin, izodrin, heksahlorbenzol, heksahlorbutadien i hloroform treba da budu podvrgnuti odredbama Direktive 86/280/EEC,

JE USVOJIO OVU DIREKTIVU:

Član 1

Aneks II Direktive Saveta 86/280/EEC se dopunjuje kako sledi:

1. Ispod naslova se dodaje sledeće:

4. Odnosi se na aldrin, dieldrin, endrin i izodrin
5. Odnosi se na heksahlorbenzol

⁽¹⁾ OJ No L 129, 18.5.1976, str. 23

⁽²⁾ OJ No L 181, 4.7.1986, str. 16

⁽³⁾ OJ No C 146, 12.6.1979, str. 5, OJ No C 309, 3.12.1986, str.3, OJ No C 314, 26.11.1987, str..5 i OJ No C 70, 18.3.1985, str. 15

⁽⁴⁾ OJ No C 122, 9.5.1988 i OJ No C 120, 20.5.1986, str. 164

⁽⁵⁾ OJ No C 232, 31.8.1987, str.2, OJ No C 356, 31.12.1987, str. 69 i OJ No C 188, 29.7.1985, str. 19

6. Odnosi se na heksahlorbutadien

7. Odnosi se na hloroform

2. Sledeći delovi se dodaju:

IV. Specifične odredbe koje se odnose na:

- **aldrin** (No 1)⁽¹⁾ CAS-No 309-00-2
- **dieldrin** (No 71)⁽²⁾ CAS-No 60-57-1
- **endrin** (No 77)⁽³⁾ CAS-No 72-20-8
- **izodrin** (No 130)⁽⁴⁾ CAS-No 465-73-6

¹ Aldrin je hemijsko jedinjenje C₁₂H₈Cl₆

1,2,3,4,10,10-heksahlor-1,4,4a,5,8a-heksahidro-1, 4-endo-5,8-ekso-dimetanonaftalen

² Dieldrin je hemijsko jedinjenje C₁₂H₈Cl₆O

1,2,3,4,10,10-heksahlor-6,7-epoksi-1,4,4a,5,6,7,8,8a-oktahidro-1-4-endo-5,8-ekso-dimetanonaftalen

³ Endrin je hemijsko jedinjenje C₁₂H₈Cl₆O

1,2,3,4,10,10-heksahlor-6,7-epoksi-1,4,4a,5,6,7,8,8a-oktahidro-1-4-endo-5,8-endo-dimetanonaftalen

⁴ Izodrin je hemijsko jedinjenje C₁₂H₈Cl₆

1,2,3,4,10,10-heksahlor-1,4,4a,5,8a-heksahidro-1, 4-endo-5,8-endo-dimetanonaftalen

Poglavlje A (1, 71, 77, 130): Granične vrednosti za emisione standarde⁽¹⁾

Tip industrijskog pogona ⁽²⁾	Tip prosečne vrednosti	Granična vrednost izražena kao		Rok usaglašavanja
		težina	koncentracija u efluentu µg/l ispuštene vode ⁽³⁾	
Proizvodnja aldrina i/ili dieldrina i/ili endrina sa formulacijom ovih supstanci na istom mestu	Mesečno	3g/t ukupnog proizvodnog kapaciteta	2	1.1.1989
	Dnevno	15g/t ukupnog proizvodnog kapaciteta ⁽⁴⁾	10 ⁽⁴⁾	1.1.1989

⁽¹⁾ Granične vrednosti navedene u ovom poglavlju primanjivaće se na ukupno ispuštanje aldrina, dieldrina i endrina. Ako efluenti iz proizvodnje ili primene aldrina, dieldrina i/ili endrina (uključujući formulaciju ovih supstanci) sadrže i izodrin, navedene granične vrednosti će se primenjivati na ukupna ispuštanja aldrina, dieldrina, endrina i izodrina.

⁽²⁾ Od industrijskih pogona na koje se odnosi poglavlje A, tačka 3, Aneksa I, posebno se ukazuje na pogone gde je formulacija aldrina, dieldrina i/ili endrina izvan mesta proizvodnje.

⁽³⁾ Ove količine uzimaju u obzir ukupnu količinu vode koja prođe kroz pogon.

⁽⁴⁾ Ako je moguće, dnevne vrednosti ne bi trebalo da pređu dvostruke mesečne vrednosti.

Poglavlje B (1,71, 77, 130): Ciljevi kvaliteta

Sredina	Supstanca	Rok usaglašavanja	
		1.1.1989	1.1.1994

Površinske vode	Aldrin	30 ng/l za sve	10
Estuarske vode	Dieldrin	četiri supstance	10
Obalne vode koje nisu estuarske	Endrin	ukupno, sa	5
Teritorijalne vode	Izodrin	maksimumom 5 za endrin	5

Napomena: Koncentracija u vodenoj sredini, sedimentu i/ili mekušcima i/ili školjkama i/ili ribama ne sme značajno da se povećava sa vremenom.

Poglavlje C (1, 71, 77, 130): Referentna metoda merenja

1. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje aldrina, dieldrina, endrina i/ili izodrina u efluentima i akvatičnoj sedini je gasna hromatografija sa detektorom sa zahvatom elektorna nakon ekstrakcije pomoću odgovarajućeg rastvarača. Granica određivanja ⁽¹⁾ za svaku supstancu je 2,5 ng/l za akvatičnu sredinu i 400 ng/l za efluente, u zavisnosti od broja parazitskih supstanci prisutnih u uzorku.
2. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje aldrina, dieldrina i/ili endrina i/ili izodrina u sedimentu i organizmima je gasna hromatografija sa detektorom sa zahvatom elektorna nakon odgovarajuće pripreme uzoraka. Granica određivanja je 1 µg/kg suve materije za svaku odvojenu supstancu.
3. Tačnost i preciznost metode mora biti ±50% pri koncentraciji koja predstavlja dvostruku vrednost granice određivanja.

⁽¹⁾ "Granica određivanja" x g date supstance je najmanja količina koja se kvantitativno može odrediti u uzorku na osnovu date radne metode, koja se pak može razlikovati od nule.

V Specifične odredbe koje se odnose na heksahlorbenzol (HCB) (No 83) CAS-118-74-1

Poglavlje A (83): Granične vrednosti za emisije standarde

Napomena: Ne sme biti značajnog direktnog ili indirektnog povećanja tokom vremena zagađivanja koje potiče od ispuštanja HCB i koje utiče na koncentracije u sedimentu i/ili ljuskarima i/ili školjkama i/ili ribama

Tip industrijskog pogona ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Tip prosečne vrednosti	Granična vrednost izražena kao		Rok usaglašavanja
		težina	koncentracija	
1. Proizvodnja i prerada HCB	Mesečna	10 gHCB/t proizvodnog kapaciteta HCB	1 mg/l HCB	1.1.1990
	Dnevna	20 gHCB/t proizvodnog kapaciteta HCB	2 mg/l HCB	
2. Proizvodnja perhloretilena (PER) i ugljen-tetrahlorida	Mesečna	1,5 gHCB/t ukupnog proizvodnog kapaciteta	1,5 mg/l HCB	1.1.1990
			3 mg/l HCB	

(CCl ₄) perhlorinacijom	Dnevna	PER+CCl ₄ 3g HCB/t ukupnog proizvodnog kapaciteta PER+CCl ₄		
3. Proizvodnja trihloretilena i/ili perhlo-retilena drugim procesima ⁽⁴⁾	Mesečna	-	-	-
	Dnevna	-	-	-

⁽¹⁾ Uprošćena procedura monitoringa može se primeniti ako godišnje ispuštanje ne prelazi 1 kg.

⁽²⁾ Od industrijskih pogona na koje se odnosi poglavlje A, tačka 3, Aneksa I, posebno se ukazuje na one koji proizvode hintozen i teknazen zatim hlor hlorno-alkalnom elektrolizom sa grafitnim elektrodama, industrijske pogone za proizvodnju gume, pirotehničkih proizvoda i vilnihlorida.

⁽³⁾ Na osnovu iskustva stečenog primenom ove Direktive, i uzimajući u obzir činjenicu da primena najboljih raspoloživih tehničkih rešenja već omogućava u nekim slučajevima primenu strožijih vrednosti od gore navedenih vrednosti, Savet će odlučiti, na osnovu predloga Komisije, o strožijim graničnim vrednostima, takva odluka će se doneti do 1.1.1995.

⁽⁴⁾ Sada nije moguće usvojiti granične vrednosti za ovaj sektor. Savet će usvojiti te granične vrednosti kasnije, delujući na predlog Komisije. U međuvremenu, države članice će primenjivati nacionalne emisione standarde u skladu sa Aneksom I, poglavlje A, tačka 3.

Poglavlje B (83): Ciljevi kvaliteta⁽¹⁾

Napomena: Koncentracija HCB u sedimentu i/ili ljuškarima i/ili školjkama i/ili ribama ne sme se značajno povećati tokom vremena.

⁽¹⁾ Komisija će razmatrati mogućnost uspostavljanja strožijih ciljeva kvaliteta, uzimajući u obzir izmerene koncentracije HCB u sedimentu i/ili ljuškarima i/ili školjkama i/ili ribama, i izvestiće Savet, od 1 januara 1995, o odluci vezanoj za eventualne promene Direktive.

Sredina	Cilj kvaliteta	Jedinica mere	Rok
Površinske vode Estuarske vode Priobalne vode koje nisu estuarske Teritorijalne vode	0,03	µg/l	1.1.1990

Poglavlje C (83): Referentna metoda merenja

1. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje HCB u efluentima i vodama je gasna hromatografija sa detektorom sa zahvatom elektorna nakon ekstrakcije pomoću odgovarajućeg rastvarača.

Granica određivanja⁽¹⁾ za HCB biće u opsegu od 1 do 10 ng/l za vode i od 0,5 do 1 µg/l za efluente u zavisnosti od broja drugih supstanci prisutnih u uzorku.

2. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje HCB u sedimentu i organizmima je gasna hromatografija sa detektorom sa zahvatom elektorna nakon odgovarajuće pripreme uzoraka. Granica određivanja⁽¹⁾ biće u opsegu od 1 do 10 µg/kg suve materije.
3. Tačnost i preciznost metode mora biti $\pm 50\%$ pri koncentraciji koja predstavlja dvostruku vrednost granice određivanja.

⁽¹⁾ "Granica određivanja" x g date supstance je najmanja količina koja se kvantitativno može odrediti u uzorku na osnovu date radne metode, koja se pak može razlikovati od nule.

VI Specifične odredbe koje se odnose na heksahlorbutadien (HCBD) (No 84) CAS-87-68-3

Poglavlje A (84): Granične vrednosti za emisione standarde

Napomena: Ne sme biti značajnog direktnog ili indirektnog povećanja tokom vremena zagađivanja koje potiče od ispuštanja HCBD i koje utiče na koncentracije u sedimentu i/ili ljuskarima i/ili školjkama i/ili ribama

Tip industrijskog pogona ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Tip prosečne vrednosti	Granična vrednost izražena kao		Rok usaglašavanja
		težina	koncentracija	
Proizvodnja perhloretilena (PER) i ugljen-tetrahlorida (CCl ₄) perhlorinacijom	Mesečna	1,5 gHCBD/t ukupnog proizvodnog kapaciteta PER+CCl ₄	1,5 mg/l HCBD	1.1.1990
	Dnevna	3 gHCBD/t ukupnog proizvodnog kapaciteta PER+CCl ₄	3 mg/l HCBD	
Proizvodnja trihloretilena i/ili per-hloretilena drugim procesima ⁽⁴⁾	Mesečna	-	-	-
	Dnevna	-	-	-

⁽¹⁾ Uprošćena procedura monitoringa može se primeniti ako godišnje ispuštanje ne prelazi 1 kg.

⁽²⁾ Od industrijskih pogona na koje se odnosi poglavlje A, tačka 3, Aneksa I, posebno se ukazuje na one koji koriste HCBD u tehničke svrhe.

⁽³⁾ Na osnovu iskustva stečenog primenom ove Direktive, i uzimajući u obzir činjenicu da primena najboljih raspoloživih tehničkih rešenja već omogućava u nekim slučajevima primenu strožijih vrednosti od gore navedenih vrednosti, Savet će odlučiti, na osnovu predloga Komisije, o strožijim graničnim vrednostima, takva odluka će se doneti do 1.1.1995.

⁽⁴⁾ Sada nije moguće usvojiti granične vrednosti za ovaj sektor. Savet će usvojiti te granične vrednosti kasnije, delujući na predlog Komisije. U međuvremenu, države članice će primenjivati nacionalne emisione standarde u skladu sa Aneksom I, poglavlje A, tačka 3.

Poglavlje B (84): Ciljevi kvaliteta⁽¹⁾

Napomena: Koncentracija HCBD u sedimentu i/ili ljuskarima i/ili školjkama i/ili ribama ne sme se značajno povećati tokom vremena.

⁽¹⁾ Komisija će razmatrati mogućnost uspostavljanja strožijih ciljeva kvaliteta, uzimajući u obzir izmerene koncentracije HCBD u sedimentu i/ili ljuskarima i/ili školjkama i/ili ribama, i izvestiće Savet, od 1 januara 1995, o odluci vezanoj za eventualne promene Direktive.

Sredina	Cilj kvaliteta	Jedinica mere	Rok
Površinske vode Estuarske vode Priobalne vode koje nisu estuarske Teritorijalne vode	0,1	µg/l	1.1.1990

Poglavlje C(84): Referentna metoda merenja

1. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje HCBD u efluentima i vodama je gasna hromatografija sa detektorom sa zahvatom elektorna nakon ekstrakcije pomoću odgovarajućeg rastvarača.
Granica određivanja⁽¹⁾ za HCBD biće u opsegu od 1 do 10 ng/l za vode i od 0,5 do 1 µg/l za efluente u zavisnosti od broja drugih supstanci prisutnih u uzorku.
2. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje HCBD u sedimentu i organizmima je gasna hromatografija sa detektorom sa zahvatom elektorna nakon odgovarajuće pripreme uzoraka. Granica određivanja⁽¹⁾ biće u opsegu od 1 do 10 µg/kg suve materije.
3. Tačnost i preciznost metode mora biti ±50% pri koncentraciji koja predstavlja dvostruku vrednost granice određivanja.

⁽¹⁾ "Granica određivanja" x g date supstance je najmanja količina koja se kvantitativno može odrediti u uzorku na osnovu date radne metode, koja se pak može razlikovati od nule.

VII Specifične odredbe koje se odnose na hloroform (CHCl₃) (No 23)⁽¹⁾ **CAS 67-66-3**

Poglavlje A (23): Granične vrednosti za emisione standarde

Tip industrijskog pogona ⁽²⁾ ⁽³⁾	Granična vrednost (mesečni prosek) izražena kao ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		Rok usaglašavanja
	težina	koncentracija	
1. Proizvodnja hlormetana iz metanola ili kombinacije metanola i metana ⁽⁶⁾	10 gCHCl ₃ /t ukupnog proizvodnog kapaciteta hlormetana	1mg/l	1.1.1990
2. Proizvodnja hlormetana hlorinacijom metana	7,5 gCHCl ₃ /t ukupnog proizvodnog kapaciteta hlormetana	1mg/l	1.1.1990
3. Proizvodnja hlorfluorugljenika (CFC) ⁽⁷⁾	-	-	-

- (1) Kod hloroforma, član 3 Direktive 76/464/EEC će se primeniti za ispuštanja iz industrijskih procesa koji sami mogu značajno uticati na nivo hloroforma u vodenom efluentu; posebno onima pomenutim u Poglavlju A Aneksa. Član 5 Direktive primenjuje se ako su identifikovani izvori koji nisu navedeni u ovom Aneksu.
- (2) Od industrijskih pogona na koje se odnosi poglavlje A, tačka 3, Aneksa I, u slučaju hloroforma, posebno se ukazuje na pogone koji proizvode monomer vinilhlorid koristeći pirolizu dihloretana, zatim one koji proizvode beljenu pulpu i druge pogone koji koriste CHCl_3 , kao rastvarač i pogone gde se rashladne vode ili drugi efluenti hlorigu. Savet će usvojiti granične vrednosti za ove sektore kasnije, delujući na predloge Komisije.
- (3) Uprošćena procedura monitoringa može se primeniti ako godišnje ispuštanje ne prelazi 30 kg.
- (4) Dnevne prosečne vrednosti su dvostruko veće od mesečnih.
- (5) Obzirom na isparljivost CHCl_3 i radi usaglašavanja sa članom 3 (6), ako se primenjuje proces sa mešanjem na otvorenom efluenta koji sadrži hloroform, zahtevaće se od država članica da usaglase granične vrednosti uzvodno od tog pogona; one će osigurati da se sve vode koje mogu biti zagađene uzmu u obzir.
- (6) Tj. hidrohlorinacijom metanola, zatim hlorinacijom metilhlorida.
- (7) Sada nije moguće usvojiti granične vrednosti za ovaj sektor. Savet će usvojiti te granične vrednosti kasnije, delujući na predlog Komisije. U međuvremenu, države članice će primenjivati nacionalne emisione standarde u skladu sa Aneksom I, poglavlje A, tačka 3.

Poglavlje B (23): Ciljevi kvaliteta⁽¹⁾

- (¹) Ne zanemarujući član 6(3) Direktive 76/464/EEC, ako nema nikakvih problema u ispunjavanju i kontinualnom održavanju ciljeva kvaliteta gore postavljenih, može se uvesti uprošćena procedura monitoringa.

Sredina	Cilj kvaliteta	Jedinica mere	Rok za usaglašavanje
Površinske vode Estuarske vode Priobalne vode koje nisu estuarske Teritorijalne vode	12	$\mu\text{g/l}$	1.1.1990

Poglavlje C (23): Referentna metoda merenja

1. Referentna metoda merenja koja će se koristiti za određivanje prisustva hloroforma u efluentima i akvatičnoj sredini je gasna hromatografija.
Osetljivi detektor mora se koristiti kada su koncentracije ispod 0,5 mg/l i u ovom slučaju granica određivanja (¹) je 0,1 $\mu\text{g/l}$. Za koncentracije više od 0,5 mg/l, granica određivanja od 0,1 mg/l je prihvatljiva.
2. Tačnost i preciznost metode mora biti $\pm 50\%$ pri koncentraciji koja predstavlja dvostruku vrednost granice određivanja.

(¹) "Granica određivanja" x g date supstance je najmanja količina koja se kvantitativno može odrediti u uzorku na osnovu date radne metode, koja se pak može razlikovati od nule

Član 2

Države članice će do 1 januara 1989 preduzeti mere neophodne za usaglašavanje sa ovom Direktivom što se tiče aldrina, dieldrina, endrina i izodrina, a do 1 januara 1990 što se tiče drugih supstanci. O tome će izvestiti Komisiju.

Države članice će dostaviti Komisiji tekstove odredbi nacionalnog zakona koje su usvojile u oblasti pokrivenoj ovom Direktivom.

Član 3

Ova Direktiva se upućuje državama članicama.

U Luksemburgu, 16 juna 1988

Za Savet
Predsednik
K.TOPFER